

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Саъдиевой Гулистон Фатоевны на тему «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков), представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности – 10.02.19 – Теория языка.

В реферируемом диссертационном исследовании представлен структурно-семантический, лексико-семантический анализ сельскохозяйственной терминологии в разносистемных языках. Объект, предмет, цели и задачи исследования сформулированы четко. Подробно изложены научная значимость, новизна исследования, степень разработанности, теоретическая и практическая значимость работы и методы исследования. Структура работы логична и обоснована. Комплексный подход описания и анализ паремии, и фразеологизмов в таджикском, английском и японском языках. Проанализировав теоретические аспекты терминологических исследований в лингвистике определены ключевые единицы научно-понятийного аппарата диссертации. Диссертантом представлена информация, в историографической ретроспективе которая отражает развитие и совершенствование сопоставляемых терминологий. В ходе анализа лексико-семантических особенностей практический материал диссертации классифицирован группы, с целью определения сходств и различий терминов в разносистемных языках. Практический материал отражает широкое использование лексикографических источников, репрезентирующих профессионально-терминологическое пространство сельского хозяйства. Диссертантом проанализирована терминологическая многозначность и вариативность, которая достаточно ярко выражается в японском языке.

Структурный анализ практического материала позволил диссертанту определить наиболее продуктивные словообразовательные формулы, которые имеют значительное совпадение в таджикском и английском языках. Для терминообразования японского языка в основном применяется корнесложение.

Выделение и описание особенностей семантических явлений представлено на материале идиом, паремиологического фонда, фразеологические единицы сопоставляемых языков и этимологического анализа. Диссертант подробно проанализировала причины и последствия заимствований как результат расширения словарного состава сопоставляемых языков. Частеречная характеристика позволила представить статистический анализ для описания потенциала номинативных, глагольных, субстантивных и адвербиальных терминологических единиц.

Исследование Саъдиевой Г.Ф. вызывает несомненный интерес особенно в условиях трансформации и интеграции научного знания. Изучение отраслевой лексики сельского хозяйства и причин ретерминологизации, детерминологизации и терминологизации лексического состава языка предопределяет актуальность исследования. Диссертантом проделана огромная работа, судя по автореферату, диссертация соискателя является самостоятельным и законченным научным исследованием, обладающим достаточной степенью научной новизны, теоретической и практической значимости. Основные положения диссертации опубликованы в журналах, входящих в перечень рекомендованных Министерства образования и науки Российской Федерации и на конференциях различного уровня. Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с серьезными научными достижениями, в работе имеются незначительные упущения:

1. В работе не представлены научные позиции понимания системности терминологии;
2. Было бы целесообразным практический материал структурировать по сегментам сельского хозяйства для описания содержательной

стороны термина.

В целом хотелось бы отметить, что исследование открывает новые перспективы в рамках сопоставительного терминоведения.

Исходя из выше изложенного, диссертационная работа Саъдиевой Гулистон Фатоевны на тему «Репрезентация и функционирование сельскохозяйственной терминологии в языках разного строя (на материале таджикского, английского и японского языков) отвечает требованиям ВАК Минобрнауки Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Доктор филологических наук,  
(10.02.19 – Теория языка),

профессор кафедры «Лингвистика»  
филиал Московского государственного  
университета имени М.В. Ломоносова  
в городе Душанбе

Балхова Светлана Якубовна

734003, г. Душанбе, ул. Бохтар, 35/1  
моб.: 918640909; E-mail: balkhovasvetlana@gmail.com  
Подпись Балховой С.Я. заверяю.

Начальник ОКП  
филиал Московского государственного  
университета имени М.В. Ломоносова  
в городе Душанбе



Шариф Сорбон Махмадназар

26.09.2022 г.